Pragmatic Perspectives
on Language and Linguistics

Volume II:

Pragmatics of Semantically-Restricted Domains
Pragmatic Perspectives
on Language and Linguistics

Volume II:

Pragmatics of Semantically-Restricted Domains

Edited by

Iwona Witczak-Plisiecka

CAMBRIDGE SCHOLARS
PUBLISHING
# Table of Contents

Preface........................................................................................................ ix  
Pragmatics of Semantically-Restricted Domains  
Iwona Witczak-Plisiecka

## Part One: Pragmatics, Politics and Ideology

Chapter One................................................................................................. 3  
Axiological Proximisation  
Piotr Čáp, University of Lodz

Chapter Two .............................................................................................. 21  
**Going Nuklear:** On Manipulation in Bush’s and Ahmadinejad’s  
Legitimisation of Nuclear Power  
Agnieszka Sowińska, Nicolaus Copernicus University, Toruń

Chapter Three ............................................................................................ 51  
Personalization in Political Discourse: Its Pragma-Linguistic Realizations  
and Potential Persuasive Effects  
Katarzyna Molek-Kozakowska, Opole University

Chapter Four.............................................................................................. 65  
In-Group and Out-Group Markers in the Service of Political  
Anna Wieczorek, University of Lodz

Chapter Five .............................................................................................. 79  
Strategic Use of Forms of Other Reference in Political Speeches  
Olga Dountcheva-Navratilova, Masaryk University, Brno

Chapter Six .............................................................................................. 101  
Language Use in Venezuelan Politics: A Research Agenda for Analysis  
of the Ideological Discourse of Chavism  
Gabriela Hoffmann, University of Paderborn
Chapter Seven.......................................................................................... 127
Aspects of Conduct in Polish and British TV News Interviews
with Politicians
Joanna Szczepańska-Włoch, Jagiellonian University

Part Two: The Pragmatics of Humour, Power and the Media

Chapter Eight ........................................................................................... 149
The Linguistic Forms of Modesty in the Hungarian Language
or The Pragmatics of Compliment Response
Katalin Szili, Eötvös Loránd University, Budapest

Chapter Nine............................................................................................ 165
Politeness to Self and Impoliteness to Other – Can They Co-occur?
Anna Wiechecka, Warsaw University

Chapter Ten ............................................................................................. 175
Friend or Foe? Chandler’s Humour from the Metarecipient’s Perspective
Marta Dynel, University of Lodz

Chapter Eleven ........................................................................................ 207
Gender Identity Construction via Conversational Humour:
Are We Really that Different?
Katarzyna Sielicka, Warsaw University

Chapter Twelve ....................................................................................... 219
Playing the Power Game in Mamet’s Oleana
Agata Klimczak, Warsaw University

Chapter Thirteen...................................................................................... 233
(In)Directness in German and Japanese Verbal Expressions:
A Case Study of Soccer Players’ Discourse
Sylvia Waechter, Berlin University of the Arts

Chapter Fourteen..................................................................................... 247
‘Injurious Speech’: Gendering Verbal Violence in Media Discourse
Katarzyna Poloczek, University of Lodz
Chapter Fifteen ........................................................................................ 261
Gestural and Verbal Reference to Categories and Exemplars in Expository Utterances
Monika Wachowska, Warsaw University

Part Three: Focus on Textual Properties

Chapter Sixteen ....................................................................................... 275
A Few Comments on the Pragmatics of Billboard Posters
Anita Schirm, University of Szeged

Chapter Seventeen ................................................................................... 297
Cultural and Perlocutionary Equivalence in the Polish and German Versions of ‘Shrek’
Anna Palczyńska, University of Lodz

Chapter Eighteen ..................................................................................... 311
Pragmatic Aspects of Scientific Technical Text Analysis
Larisa Iljinska and Tatjana Smirnova, Riga University

Chapter Nineteen ..................................................................................... 339
Language Use: Translation of English Environment-Related Terminology
Marina Platonova, Riga Technical University

Chapter Twenty ....................................................................................... 359
Narrative vs. Informational Patterns across Legal Discourse
Stanisław Goźdź-Roszkowski, University of Lodz

Chapter Twenty-One ............................................................................... 377
Metaphors, Particles, Terminology: From Objectivist to Pragmatic-Cognitivist Approach in Physics and Linguistics
Hanna Pułaczewska, Lodz Academy of International Studies, Poland & University of Regensburg

Annex A .................................................................................................. 393
Table of Contents (Volume I)

Contributors............................................................................................. 397